

Превод от английски език

ПРЕВОД ОТ ЗАКЛЕТ ПРЕВОДАЧ

СВИДЕТЕЛСТВО ЗА СЪДИМОСТ

Министерство на правната защита

№ 5206950

Обратен адрес: П.К. 16115 2500 БС Хага
Г-н Р. Т. ван ден ХЕЛДЕР
Брандинг 9
1186 DG Амстелвеен

Дата: 26 септември 2018
Наш реф. Номер: 999901201809262445
Фамилия: ХЕЛДЕР
Префикс пред фамилията: ван ден
Собствени имена: РОБЕРТУС ТЕОДОРУС
Дата на раждане:
Място на раждане:
Държава по месторождение: Нидерландия

Г-н ван ден Хелдер /по-долу наричан за краткост като „въпросното лице“/ е подал заявление за издаване на Свидетелство за съдимост за нуждите, посочени по-долу и за заинтересованата страна, посочена по-долу.

Член на Борда на директорите на Спиди АД.

Направих проучване относно поведението на въпросното лице. Проучването е насочено към характеристиката/ите/ на длъжност: 11, 12, 13, 21, 22, 36, 41, 53 и 71. Обяснение на характеристиката/ите/ на тази длъжност можете да намерите на обратната страна.

Проучването не показва никакви основания за възражения относно въпросното лице. Прецених риска за обществото и взех под внимание интересите на въпросното лице във връзка с целта, за която е било подадено заявление за издаване на Свидетелството.

Съгласно раздел 28 от холандския Закон за юридическите данни и информацията за съдимост издавам това Свидетелство за съдимост.



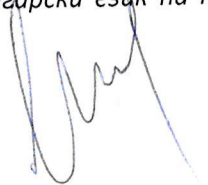
Министър на правната защита
От негово име /подпис/
М. Висер
Изпълнителен директор
Кръгъл печат

Министърът на правната защита е направил проверка на поведението на лицето, посочено в настоящето Свидетелство и декларира, че след преценка на риска за обществото във връзка с целта, за която е било подадено заявление за издаване на Свидетелството и вземайки под внимание интересите на въпросното лице, проверката не е показала никакви основания за възражения относно въпросното лице във връзка със специфичния профил, посочен по-горе или характеристиките на длъжността, описани на обратната страна на това Свидетелство. Ето защо Министърът има удоволствието да издаде това Свидетелство за съдимост съгласно раздел 28 от холандския Закон за юридическите данни и информацията за съдимост.

Подписаната Иванка Маркова Куртева удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Иванка Маркова Куртева



Verklaring Omtrent het Gedrag Certificate of Conduct



Dienst Justis
Ministerie van Justitie en Veiligheid

N 5206950

> Retouradres Postbus 16115 2500 BC Den Haag

De heer R.T. van den Helder
Branding 9
1186 DG AMSTELVEEN

Date	Datum	26 september 2018
Our reference	Ons kenmerk	999901201809262445
Surname	Geslachtsnaam	Helder
Prefix to surname	Tussenvoegsels	van den
Given names	Voorna(a)m(en)	Robertus Theodorus
Date of birth	Geboortedatum	
Place of birth	Geboorteplaats	
Country of birth	Geboorteland	Nederland

De heer van den Helder (hierna betrokkene) heeft voor het hieronder vermelde doel en voor de hieronder vermelde belanghebbende een Verklaring Omtrent het Gedrag aangevraagd.

Member of the Board of Directors bij Speedy AD

Ik heb een onderzoek naar het gedrag van betrokkene ingesteld. Het onderzoek heeft zich gericht op het/de functieaspect(en): 11, 12, 13, 21, 22, 36, 41, 53, 71. Een toelichting op dit/deze functieaspect(en) kunt u vinden op de achterzijde.

Uit het onderzoek zijn geen bezwaren gebleken tegen betrokkene voor bovengenoemd specifieke doel. Ik heb daarbij rekening gehouden met het risico voor de samenleving en het belang van betrokkene.

Op grond van artikel 28 van de Wet justitiële en strafvorderlijke gegevens geef ik de Verklaring Omtrent het Gedrag af.

De Minister voor Rechtsbescherming,
namens deze,

M. Visser
Algemeen directeur



The Minister for Legal Protection has conducted an investigation into the conduct of the person named in this Certificate and declares that, in view of the risk to society in relation to the purpose for which the certificate has been requested and considering the interests of the person concerned, the investigation has not resulted in any objections to this person in connection with the specific profile mentioned above or the job features indicated on the reverse of this Certificate. The Minister is therefore hereby pleased to issue this Certificate of Conduct, pursuant to section 28 of the Dutch Judicial Data and Criminal Records Act.

SWORN TRANSLATION

Functieaspecten:

Informatie

- 11 Bevoegdheid hebben tot het raadplegen en/of bewerken van systemen
- 12 Met gevoelige/vertrouwelijke informatie omgaan
- 13 Kennis dragen van veiligheidssystemen, controlemechanismen en verificatieprocessen
- 15 Burgerluchtvaart

Geld

- 21 Met contante en/of girale gelden en/of (digitale) waardepapieren omgaan
- 22 Budgetbevoegdheid hebben

Goederen

- 36 Het bewaken van productieprocessen
- 37 Het beschikken over goederen
- 38 Het voorhanden hebben van stoffen, objecten en voorwerpen e.d., die bij oneigenlijk of onjuist gebruik een risico vormen voor mensen (en dieren)

Diensten

- 41 Het verlenen van diensten (advies, beveiliging, schoonmaak, catering, onderhoud etc.)
- 43 Het verlenen van diensten in de persoonlijke leefomgeving

Zakelijke transacties

- 53 Het beslissen over offertes (het voeren van onderhandelingen en het afsluiten van contracten) en het doen van aanbestedingen

Proces

- 61 Het onderhouden/ombouwen/bedienen van (productie) machines en/of apparaten, voertuigen en/of luchtvaartuigen
- 62 (Rijdend) vervoer waarbij goederen, producten, post en pakketten worden getransporteerd en/of bezorgd anders dan het intern transport binnen een bedrijf
- 63 (Rijdend) vervoer waarbij personen worden vervoerd

Aansturen organisatie

- 71 Personen die vanuit hun functie mensen en/of een organisatie (of een deel daarvan) aansturen

Personen

- 84 Belast zijn met de zorg voor minderjarigen
- 85 Belast zijn met de zorg voor (hulpbehoevende) personen, zoals ouderen en gehandicapten
- 86 Kinderopvang

Echtheidskenmerken

Aan de hand van de volgende kenmerken kunt u beoordelen of u een originele Verklaring Omtrent het Gedrag in handen heeft:

Het papier is voorzien van een raster en het blauwe rijkslogo.

Het papier bevat een karakteristiek golvend watermerk.

Onder een UV-lamp blijft het papier donker en lichten kleine vezels in het papier en een beeldmerk rechtsonder op.

Onder een UV-lamp verandert het blauwe nummer in de rechterbovenhoek van kleur.

In het papier is een hologram zichtbaar.

Meer informatie? www.iustis.nl

Job features:

Information

- 11 Being authorised to consult and/or process data in computer systems
- 12 Handling sensitive/confidential information
- 13 Having knowledge of security systems, control mechanisms and verification processes
- 15 Civil aviation

Money

- 21 Handling cash, transferable money and/or (digital) securities
- 22 Having budgetary authority

Goods

- 36 Monitoring production processes
- 37 Having access to goods
- 38 Having access to materials, property, objects etc. that, if used inappropriately or incorrectly, pose a risk to people and/or animals

Services

- 41 Providing services (advice, security, cleaning, catering, maintenance, etc.)
- 43 Services in individual living environment

Business transactions

- 53 Making decisions on offers (conducting negotiations and concluding contracts) and awarding contracts

Processes

- 61 Maintaining/converting/operating production or other machinery and/or devices, vehicles and/or aircraft
- 62 Transporting and/or delivering goods, post and packages otherwise than via an in-company transport system
- 63 Transporting passengers

Management

- 71 Managing people and/or (part of) an organisation

Persons

- 84 Being responsible for the care of minors
- 85 Being responsible for the care of persons requiring assistance such as the aged and the disabled
- 86 Childcare

Authenticity features

You can assess whether you have been presented with an original Certificate of Conduct by checking whether:

the paper bears a grid pattern and the blue Dutch government logo;

the paper contains a unique wavy watermark;

under a UV lamp, the paper remains dark and small fibres and an emblem in the paper light up in the bottom right corner;

under a UV lamp, the blue number in the top right corner changes colour;

a hologram is visible in the paper.

For more information, go to www.iustis.nl.

The undersigned, C.A. van Lynden, residing in Rotterdam, sworn translator for the English language and as such admitted by the Rotterdam District Court, listed in the Dutch register of sworn interpreters and translators under number 3869, certifies herewith that the attached document contains a true and faithful translation of the original document, which is also attached hereto and is a true copy of the original document.

Rotterdam, 2 October 2018

C.A. van Lynden



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by mw. C.A. van Lynden
3. acting in the capacity of sworn translator
4. bears the seal/stamp of aforesaid translator

Certified

5. in Amsterdam
6. on 15-10-2018
7. by the registrar of the district court of Amsterdam
8. no. 50296
9. Seal/stamp:
10. Signature:

L.G. van der Horst



SWORN TRANSLATION

Verklaring Omtrent het Gedrag
Certificate of Conduct



Dienst Justis
Ministerie van Justitie en Veiligheid

N 5206950

Return address P.O.Box 16115 2500 BC The Hague

Mr heer R. T. van den Helder
Branding 9
1186 DG AMSTELVEEN

Date	26 September 2018
Our reference	999901201809262445
Surname	Helder
Prefix to surname	van den
Given names	Robertus Theodorus
Date of birth	
Place of birth	
Country of birth	the Netherlands

Mr van den Helder (hereinafter referred to as the person concerned) has applied for a Certificate of Conduct for the purpose mentioned below and for the interested party mentioned below.

Member of the Board of Directors at Speedy AD

I have conducted an investigation into the conduct of the person concerned. The investigation is directed towards the job feature(s): 11, 12, 13, 21, 22, 36, 41, 53, 71. For an explanation of this/these job feature(s) see overleaf.

The investigation has not resulted in any objections to the person concerned. I have considered the risk to society, and considered the interests of the person concerned in relation to the purpose for which the certificate has been requested.

Pursuant to section 28 of the Dutch Judicial Data and Criminal Records Act I issue the Certificate of Conduct.

The Minister for Legal Protection,
On his behalf,
[signature]

M. Visser
Managing Director



The Minister for Legal Protection has conducted an investigation into the conduct of the person named in this Certificate and declares that in view of the risk to society in relation to the purpose for which the certificate has been requested and considering the interests of the person concerned, the investigation has not resulted in any objections to this person in connection with the specific profile mentioned above or the job features indicated on the reverse of this Certificate. The Minister is therefore hereby pleased to issue this Certificate of Conduct, pursuant to section 28 of the Dutch Judicial Data and Criminal Records Act.

Functieaspecten:

Informatie

- 11 Bevoegdheid hebben tot het raadplegen en/of bewerken van systemen
- 12 Met gevoelige/vertrouwelijke informatie omgaan
- 13 Kennis dragen van veiligheidssystemen, controlemechanismen en verificatieprocessen
- 15 Burgerluchtvaart

Geld

- 21 Met contante en/of girale gelden en/of (digitale) waardepapieren omgaan
- 22 Budgetbevoegdheid hebben

Goederen

- 36 Het bewaken van productieprocessen
- 37 Het beschikken over goederen
- 38 Het voorhanden hebben van stoffen, objecten en voorwerpen e.d., die bij oneigenlijk of onjuist gebruik een risico vormen voor mensen (en dieren)

Diensten

- 41 Het verlenen van diensten (advies, beveiliging, schoonmaak, catering, onderhoud etc)
- 43 Het verlenen van diensten in de persoonlijke leefomgeving

Zakelijke transacties

- 53 Het beslissen over offertes (het voeren van onderhandelingen en het afsluiten van contracten) en het doen van aanbestedingen

Proces

- 61 Het onderhouden/ombouwen/bedienen van (productie)machines en/of apparaten, voertuigen en/of luchtvaartuigen
- 62 (Rijdend) vervoer waarbij goederen, producten, post en pakketten worden getransporteerd en/of bezorgd, anders dan het intern transport binnen een bedrijf
- 63 (Rijdend) vervoer waarbij personen worden vervoerd

Aansturen organisatie

- 71 Personen die vanuit hun functie mensen en/of een organisatie (of een deel daarvan) aansturen

Personen

- 84 Belast zijn met de zorg voor minderjarigen
- 85 Belast zijn met de zorg voor (hulpbehoevende) personen, zoals ouderen en gehandicapten
- 86 Kinderopvang

Echtheidskenmerken

Aan de hand van de volgende kenmerken kunt u beoordelen of u een originele Verklaring Omtrent het gedrag in handen heeft:

- Het papier is voorzien van een raster en het blauwe rijkslogo.
- Het papier bevat een karakteristiek golvend watermerk.
- Onder een UV-lamp blijft het papier donker en lichten kleine vezels in het papier en een beeldmerk rechtsonder op.
- Onder een UV-lamp verandert het blauwe nummer in de rechterbovenhoek van kleur.
- In het papier is een hologram zichtbaar.

Meer informatie? www.justis.nl

Job features:

Information

- 11 Being authorised to consult and/or process data in computer systems
- 12 Handling sensitive/confidential information
- 13 Having knowledge of security systems, control mechanisms and verification processes
- 15 Civil aviation

Money

- 21 Handling cash, transferable money and/or (digital) securities
- 22 Having budgetary authority

Goods

- 36 Monitoring production processes
- 37 Having access to goods
- 38 Having access to materials, property, objects etc. that, if used inappropriately or incorrectly, pose a risk to people and/or animals

Services

- 41 Providing services (advice, security, cleaning, catering, maintenance, etc.)
- 43 Services in individual living environment

Business transactions

- 53 Making decisions on offers (conducting negotiations and concluding contracts) and awarding contracts

Processes

- 61 Maintaining/convertng/operating production or other machinery and/or devices, vehicles and/or aircraft
- 62 Transporting and/or delivering goods, post and packages otherwise than via an in-company transport system
- 63 Transporting passengers

Management

- 71 Managing people and/or (part of) an organisation

Persons

- 84 Being responsible for the care of minors
- 85 Being responsible for the care of persons requiring assistance such as the aged and the disabled
- 86 Childcare

Authenticity features

You can assess whether you have been presented with an original Certificate of Conduct by checking whether:

- the paper bears a grid pattern and the blue Dutch government logo;
- the paper contains a unique wavy watermark;
- under a UV lamp, the paper remains dark and small fibres and an emblem in the paper light up in the bottom right corner;
- under a UV lamp, the blue number in the top right corner changes colour;
- a hologram is visible in the paper.

For more information, go to www.justis.nl.

Министър на правната защита
От негово име /подпис/
М. Висер
Изпълнителен директор
Кръгъл печат

Министърът на правната защита е направил проверка на поведението на лицето, посочено в настоящето Свидетелство и декларира, че след преценка на риска за обществото във връзка с целта, за която е било подадено заявление за издаване на Свидетелството и вземайки под внимание интересите на въпросното лице, проверката не е показала никакви основания за възражения относно въпросното лице във връзка със специфичния профил, посочен по-горе или характеристиките на длъжността, описани на обратната страна на това Свидетелство. Ето защо Министърът има удоволствието да издаде това Свидетелство за съдимост съгласно раздел 28 от холандския Закон за юридическите данни и информацията за съдимост.

Подписаната Иванка Маркова Куртева удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Иванка Маркова Куртева

